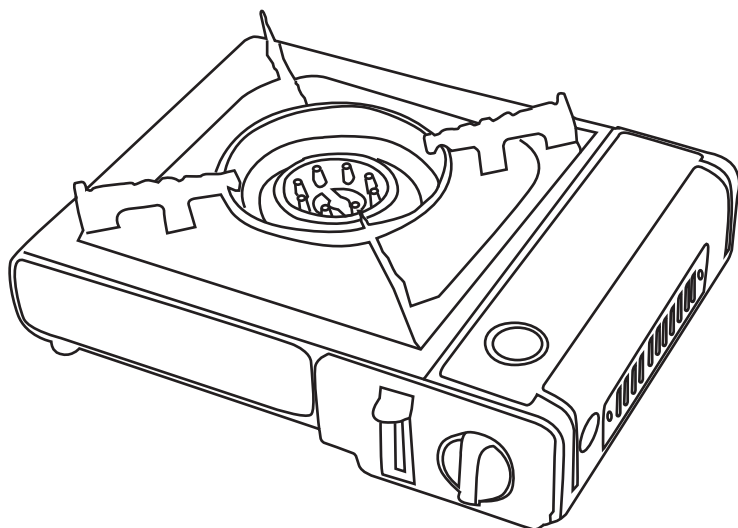




INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

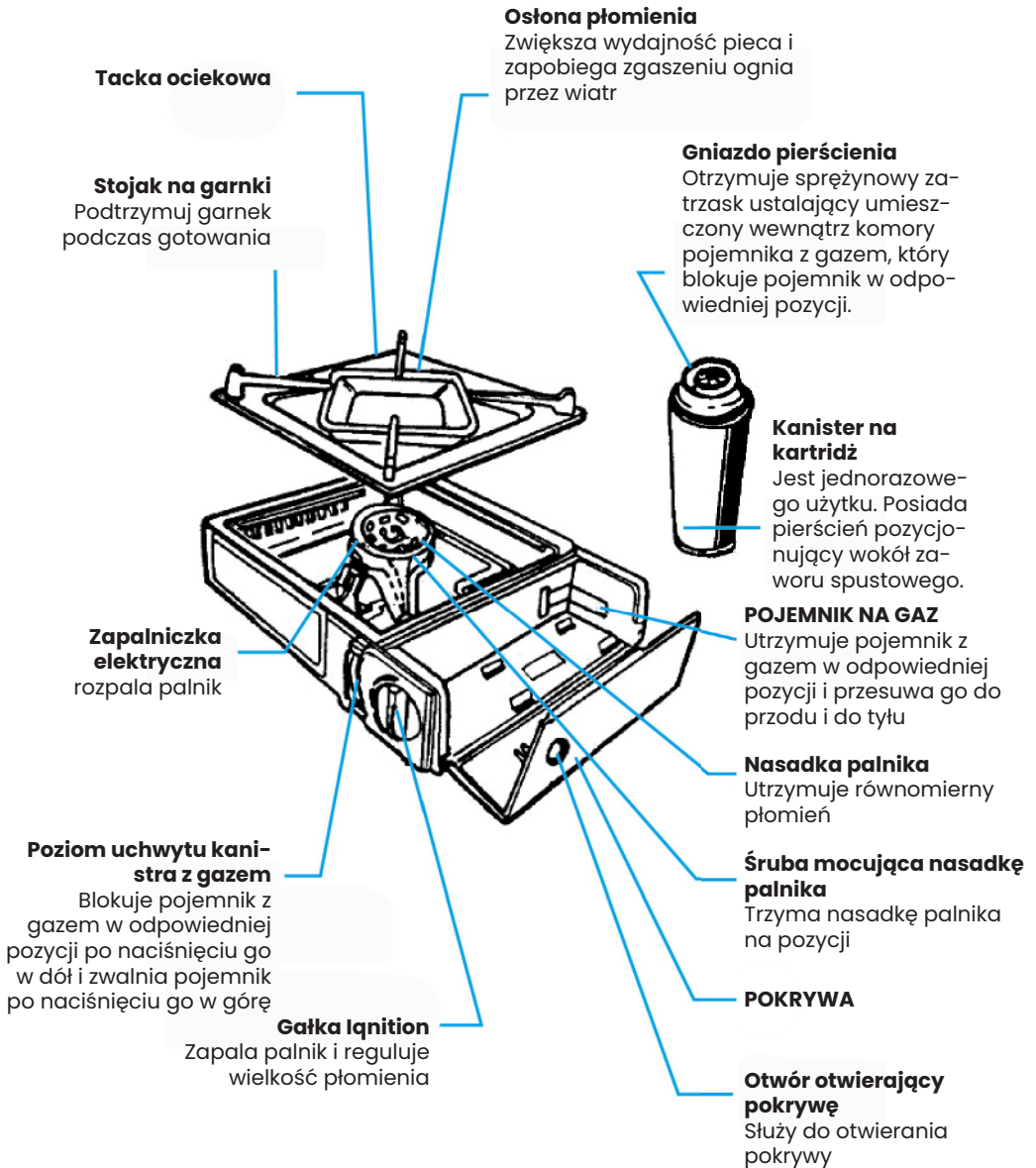
KUCHENKA GAZOWA
SPARK100

OSTRZEŻENIE: Przed podłączeniem urządzenia do naboju gazowego lub butli z gazem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby zapoznać się z urządzeniem. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

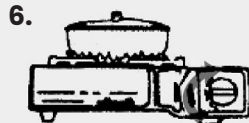
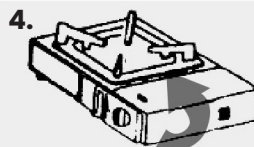
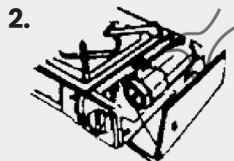
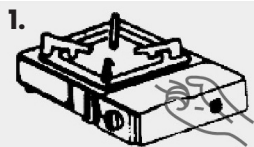
OSTRZEŻENIE:

- Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Nie pozostawiać bez nadzoru, ponieważ urządzenia gazowe, wymagające odpowiedniej wentylacji i konserwacji, mogą wytwarzać niebezpieczne stężenie tlenu węgla.
- Poznaj objawy zatrucia tlenkiem węgla: ból głowy, zawroty głowy, osłabienie, nudności, wymioty, senność i dezorientacja.
- Tlenek węgla zmniejsza zdolność krwi do przenoszenia tlenu.
- Niski poziom tlenu we krwi może spowodować utratę przytomności, a nawet śmierć.
- Zatrucie tlenkiem węgla, które łatwo pomylić z przeziębieniem lub grypką, często wykrywane jest zbyt późno.
- Spożywanie alkoholu i zażywanie narkotyków zwiększa skutki zatrucia tlenkiem węgla.

SPIS CZĘŚCI



INSTRUKCJA OBSŁUGI



1. Odwróć pokrywę palnika i otwórz zawór gazowy.

- Płaska część pokrywy musi być skierowana w dół. Tacka na płyny i podstawka pod garnek muszą być skierowane w dół.
- Aby otworzyć pokrywę, włóż palec w otwór w pokrywie i pociągnij do góry.

2. Włóż pojemnik z gazem

- Upewnij się, że pokrętło zapłonu jest całkowicie wyłączone, a dźwignia zbiornika paliwa jest uniesiona.
- Umieść spód puszek przy pojemniku z gazem
- Szczelina pozycjonująca pierścień pojemnika z gazem musi być skierowana do góry

3. Przesuń uchwyt pojemnika z gazem maksymalnie w dół.

- Sprawdź, czy sprężyna ustalająca znajduje się wewnątrz
- Uwaga: nie będziesz w stanie nacisnąć uchwytu na puszkę, jeśli podstawka pod garnek nie będzie skierowana do góry (krok 1)

4. Zamknij pokrywę pojemnika z gazem

- Przed zapaleniem gazu należy upewnić się, że piecyk znajduje się na odpowiedniej, niepalnej, stałej powierzchni, z dala od materiałów łatwopalnych.

5. Zapal piec

- Obróć pokrętło zapłonu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji „ON” aż usłyszysz kliknięcie

6. Postaw garnek na podstawce i ustaw płomień

- Możesz zmniejszyć wielkość płomienia, obracając pokrętło zapłonu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (w prawo). Zwiększ wielkość płomienia, obracając je przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (w lewo).

7. Zgasić płomień po ugotowaniu

- Obróć pokrętło zapłonu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji „OFF”
- Pozostawić do ostygnięcia przed przenie-

sieniem.

8. Zwolnij puszkę z paliwem gazowym

- Podnieś dźwignię uchwytu na butlę z gazem. Upewnij się, że dźwignia jest w pozycji ZWOLNIENIA, gdy kuchenka nie jest używana.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrożnie obchodź się z ZUŻYTYM POJEMNIKIEM NA BENZYNĘ

- Nie wrzucaj zużytego pojemnika z gazem do ognia, ani nie stawiaj go obok ognia, może wybuchnąć.
- Przed wyrzuceniem zużytego kanistra z benzyną należy zrobić w nim dziurkę gwoździem lub innym ostrym przedmiotem.

Zapobiegaj przegrzewaniu się wrzących płynów

- Jeśli garnek przypadkowo wyleje się na palnik, wyłącz kuchenkę i wytrzyj ją suchą szmatką
- W razie potrzeby należy najpierw umyć palnik detergentem do prania

Używaj kuchenki tylko do gotowania

- Piec jest przeznaczony do gotowania. Każde inne użycie, takie jak suszenie ubrań lub rozpalamie węgla, może spowodować pożar.

Zachowaj spokój w razie wypadku

- Obróć pokrętko zapłonu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji „OFF” i podnieś dźwignię uchwytu kanistra z gazem do góry.

Nie powodować przegrzania

- Duży garnek umieszczony na różnych wysokościach może powodować przegrzanie

Sprawdź, czy w piecu nie ma wycieków gazu

- Upewnij się, że pojemnik z gazem jest prawidłowo osadzony, a sprężynowy klips ustalający jest mocno osadzony w szczelinie pozycjonującej pierścień pojemnika.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie z nabojem butanowym lub butlą gazową o pojemności 400 ml.
- Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- **UWAGA:** Dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymaj małe dzieci z dala od urządzenia.
- Przed podłączeniem urządzenia do naboju lub butli gazowej należy sprawdzić, czy uszczelki (pomiędzy urządzeniem a nabojem lub butlą gazową) są na swoim miejscu i w dobrym stanie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli ma uszkodzone lub zużyte uszczelki. Nie używaj urządzenia, które przecieka, jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Urządzenie należy użytkować na powierzchni poziomej, chyba że nie jest przeznaczone do pracy w pozycji leżącej na powierzchni.
- Urządzenie należy użytkować z dala od materiałów łatwopalnych

oraz informacji o minimalnych odległościach od sąsiednich powierzchni (ściany, sufitu).

- Wymianę wkładu z gazem lub butli z gazem należy przeprowadzać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, najlepiej na zewnątrz, z dala od wszelkich źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, zapalniki, kominki elektryczne, a także w odległości od innych osób.
- Jeśli zauważysz wyciek z urządzenia (czujesz zapach gazu), natychmiast wynieś je na zewnątrz, w dobrze wentylowane i pozbawione ognia miejsce, gdzie wyciek będzie można wykryć i zatrzymać.
- Jeśli chcesz sprawdzić, czy w urządzeniu nie ma przecieków, zrób to na zewnątrz.
- Nie próbuj wykrywać wycieków przy użyciu płomienia, użyj wody z mydłem.
- Nie modyfikuj urządzenia.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Wybierz miejsce osłonięte od wiatru

- Wiatr zmniejsza wydajność pieca i może zgasić płomień.

Do użytku na zewnątrz

- Wybierz miejsce w cieniu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego
- Piec należy ustawić na solidnym, ognioodpornym podłożu, izolującym go od piaszczystego podłoża.

Wybierz miejsce bezpieczne pod względem ogniowym

- Unikaj miejsc podatnych na ogień, takich jak miejsca w pobliżu materiałów i towarów łatwopalnych lub pod półkami.
- Utrzymuj piec w odległości co najmniej 15 cm od ścian w dowolnym kierunku

Uwaga: Ustaw prawidłowo tackę na wycieki i dźwignię zapłonu.

- Aby pojemnik z gazem mógł zostać zablokowany w pozycji roboczej, tacka na rozlany płyn/piasek musi być skierowana do góry, a dźwignia zapłonu musi być w pozycji „WYŁĄCZONY”.
- Jeżeli którykolwiek z tych dwóch warunków nie jest spełniony, dźwignia uchwytu kanistra z gazem nie przesunie się w dół.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

UWAGA! Przed czyszczeniem lub konserwacją należy upewnić się, że butla gazowa jest odłączona od kuchenki.

- Nigdy nie należy demontować ani modyfikować urządzeń zabezpieczających ani istotnych części instalacji gazowej.
- Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany

serwis.

- Wyczyść powierzchnię kuchenki miękką, czystą ściereczką.
- W razie konieczności należy zastosować środki czyszczące przeznaczone do tego celu, a następnie dokładnie osuszyć powierzchnię suchą szmatką.
- Wyczyść ruszt palnika suchą szmatką.
- Wyczyść górną część palnika i jego otwory twardą szczotką, upewniając się, że wszystkie resztki jedzenia zostały całkowicie usunięte.
- Przed przechowywaniem dokładnie wyczyść i wysusz.
- Następnie umieść kuchenkę w futerale i przechowuj ją w suchym miejscu.
- Zaleca się coroczny serwis. W przypadku zablokowania wtryskiwacza, należy zlecić jego wymianę osobie upoważnionej.

DANE TECHNICZNE

RODZAJ GAZU	butan
KATEGORIA	nacisk bezpośredni
ZAPŁON	piezoelektryczny
MOC	2500 W
ZUŻYCIE GAZU	~150g/godz.
ROZMIAR WTRYSKIWACZA	średnica 0,55 mm
ŚREDNICA PALNIKA	8 cm
ZASILACZ	Wkład/cylinder 400 ml
KOMPATYBILNY Z NACZYNIAМИ O ŚREDNICY	13 cm - 32 cm
WYMIARY	34 cm x 27 cm x 11 cm
WAGA	1,5 kg

GWARANCJA

Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za wady towaru przez okres 2 lat od daty wydania towaru.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter wyłącznie poglądowy.

Utylizacja i recykling



Każdy produkt ma określony czas technicznego życia. Po tym okresie produkt nie nadaje się do dalszej eksploatacji. Po zakończeniu okresu użytkowania produkt jak i opakowanie należy wyrzucić w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Wówczas należy zdemontować produkt oddzielając części z tworzywa sztucznego od części metalowych, papierowych i innych i przekazać je do właściwych punktów skupu.

Jeżeli produkt nadaje się do ponownego użycia lub przekazania – rozważ oddanie go organizacji społecznej, punktowi wymiany lub innemu punktowi obsługującemu.

Prawidłowa segregacja i utylizacja pomagają ograniczyć ilość odpadów i zmniejszyć negatywny wpływ na środowisko naturalne.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji Urządzenie EPFIT spełnia wszystkie wymagania:

Regulation (EU) 2016/426 (GAR)

Spełnia następujące standardy:

EN 521:2019+AC:2019

Producent:

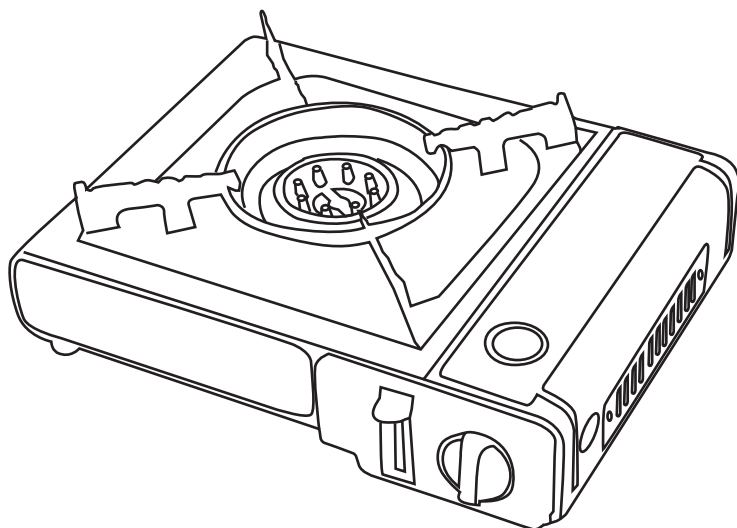
Malis B. Machoński Sp. K.

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl

Bartosz Machoński



INSTRUCTION MANUAL EN

GAS STOVE
SPARK100

IMPORTANT: Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the appliance before connecting it to its gas cartridge or gas cylinder. Keep these instructions for future reference.

IMPORTANT:

- Use only in a well ventilated area.
- Do not leave unattended without proper ventilation or maintenance gas appliances can produce dangerous levels of carbon monoxide.
- Know the symptoms of carbon monoxide poisoning: headache, dizziness, weakness, nausea, vomiting, sleepiness and confusion.
- Carbon monoxide reduces the blood's ability to carry oxygen.
- Low blood oxygen levels can result in loss of consciousness and possible death.
- Carbon monoxide poisoning, which can easily be mistaken for a cold or flu, is often detected too late.
- Alcohol consumption and drug use increase the effects of carbon monoxide poisoning.

PARTS AND THEIR FUNCTIONS

Flame protector

Increase the stove's efficiency and prevents fire from being extinguished by wind

Spill tray
Collects spill

POT Stand
Support pot whilst cooking

Ring-position slot

Receives a spring loaded locating clip situated inside the gas can compartment that locks the can into position.

Gas Fuel Can

Is disposable. It has a position ring around the discharge valve

Electric Lighter
Ignites the burner

GAS CAN STAY

Holds the gas can in position and moves it forward and backwards

BURNER CAP

Keeps flame even

Gas can holder level
Locks the Gas can into position when it is pushed down and releases the can when it is pushed up

Burner cap fixing bolt

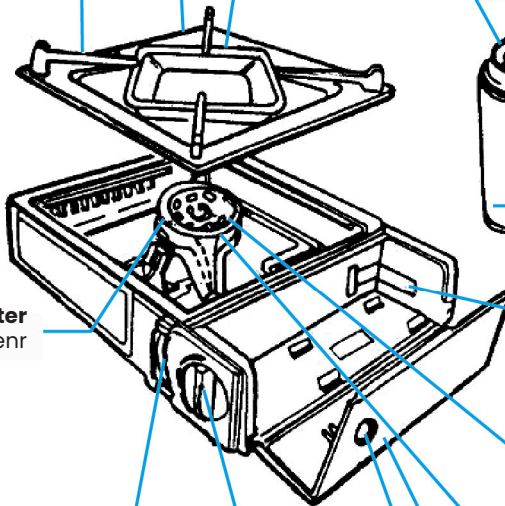
Holds the burner cap in position

Ignition Knob
Ignites the burner and regulates the flame size

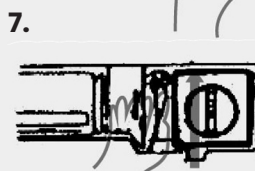
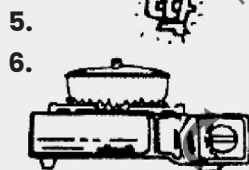
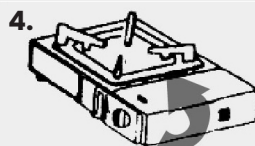
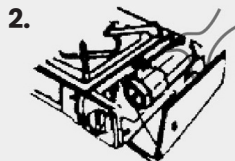
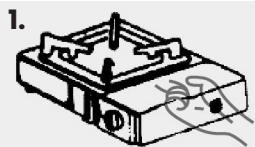
LID

Lid-opening hole

Serves to open the lid



OPERATING INSTRUCTIONS



8.

1. Turn over the cover surrounding the burner and open the gas l

- The flat part of the cover must face down, The spill tray and the pot stand must face
- To open the lid, insert your finger into the lid-opening hole and pull up.

2. Insert the gas can

- Ensure ignition knob is turned fully off and gas can lever is pushed up.
- Position the can's bottom against the gas can stay
- The gas can's ring positioning slot must face upwards

3. Push the gas can holder level right down.

- Check that the spring loaded locating spring is inside
- Note: you will not be able to press down the can holder level if the pot stand is not facing upwards(step 1)

4. Close the gas can cover

- Ensure the stove is on a suitable non flammable solid surface away from flammable materials before igniting the gas.

5. Ignite the stove

- Turn the ignition knob anticlockwise to the „ON“ position until you hear a click

6. Place a Cooking pot on the pot stand and regulated the flame

- You can reduce the flame size by turning the ignition knob clockwise (to the right) Increase the flame size by turning it anticlockwise (to the left)

7. Extinguish the flame after cooking

- Turn the ignition knob clockwise to the „OFF“ position
- Allow to cool before moving.

8. Release the gas fuel can

- Lift the Gas can Holder lever up. Ensure that the lever is in the RELEASE position whilst the stove is not in use

SAFETY INSTRUCTIONS

Handle USED GAS CAN with care

- Do not throw used Gas can into fire,nor place it next to fire it can explode.
- Punch a hole in the used Gas can with a nail or other sharp object before discarding it.

Prevent boiling liquids from overheating

- If a pot accidentally overflows into the burner,switch the stove off and wipe it with a dry cloth
- If required,wash the burner with laundry soap first

Use the stove only for cooking

- The stove has been designed for cooking. Any other use such as drying of clothes or igniting of coal may cause a fire.

Stay Calm in case of an accident

- Turn the ignition knob clockwise to the „OFF position and lift the gas can holder lever upwards

Do not cause over heating

- A large pot placed over a range of stoves may cause over heating

Inspect the stove for gas leaks

- Ensure that the gas can valve is seated correctly and the spring loaded locating clip fits firmly in the ring-positioning slot of the can
- This appliance shall only be used with the 400ml butane cartridge or gas cylinder.
- Only use in well ventilated areas.
- **CAUTION:** Accessible parts may be very hot. Keep young children away from the appliance.
- Check that seals (between the appliance and the gas cartridge or gas cylinder) are in place and in good condition before connecting to the gas cartridge or gas cylinder.
- Do not use the appliance if it has damaged or worn seals. Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- The appliance shall be operated on a horizontal surface, unless it is not intended to operate resting on a surface.
- The appliance shall be used away from flammable materials and information on minimum distances from adjacent surfaces (wall, ceiling).
- Gas cartridge or gas cylinder shall be changed in a well ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak

may be detected and stopped.

- If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside.
- Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.
- Do not modify the appliance.

OPERATING TIPS

Select place sheltered from wind

- Wind reduces efficiency of the stove and may extinguish flames.

Outdoor use

- Select a place in the shade, away from direct sunrays
- Place the stove on a solid fire resistance base isolating the stove from sandy soils.

Choose a fire safe place

- Avoid places susceptible for fire such as places near inflammable materials and goods or under shelves
- Keep the stove at least 15 cm away from walls in any direction

Note: Position the spill tray and the ignition lever correctly

- The spill tray/Pot stand has to face up and the ignition lever has to be in its „OFF“ position before the gas can may be locked into the working position.
- If any of these two conditions are not met, the gas can holder lever will not move down.

MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION! Before cleaning or servicing, ensure that the gas cylinder is disconnected from the cooker.

- Never dismantle or modify safety devices or essential parts of the gas installation.
- All repairs must be carried out by an authorised service centre.
- Clean the surface of the cooker with a soft, clean cloth.
- If necessary, use cleaning agents designed for this purpose, then dry the surface thoroughly with a dry cloth.
- Clean the burner grate with a dry cloth.
- Clean the top of the burner and its holes with a stiff brush, making sure that all food residues are completely removed.
- Clean and dry it thoroughly before storing.
- Then place the cooker in its carrying case and store it in a dry place.
- It is recommended to service yearly. If the injector gets blocked, it should be replaced by an authorised person.

TECHNICAL DATA

TYPE OF GAS	butane
CATEGORY	direct pressure
IGNITION	piezo-electric
POWER	2500W
GAS CONSUMPTION	~150g/h
INJECTOR SIZE	dia. 0.55mm
BURNER DIAMETER	8 cm
POWER SUPPLY	400 ml cartridge / cylinder
COMPATIBLE WITH DISHES WITH A DIAMETER OF	13 cm - 32 cm
DIMENSIONS	34 cm x 27 cm x 11 cm
WEIGHT	1.5 kg

WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.

Disposal and recycling



Every product has a defined service life. After this period, the product is no longer suitable for use. At the end of its useful life, both the product and its packaging should be disposed of in accordance with applicable regulations. Disassemble the device, separating plastic parts from metal, paper, and other components, and deliver them to appropriate collection points.

If the product is suitable for reuse or donation, consider donating it to a social organization, a collection point, or another service center.

Correct segregation and disposal help reduce waste and reduce the negative impact on the environment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual EPIFIT meets all the requirements of the:

Regulation (EU) 2016/426 (GAR)

Meets the following standards:

EN 521:2019+AC:2019

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.

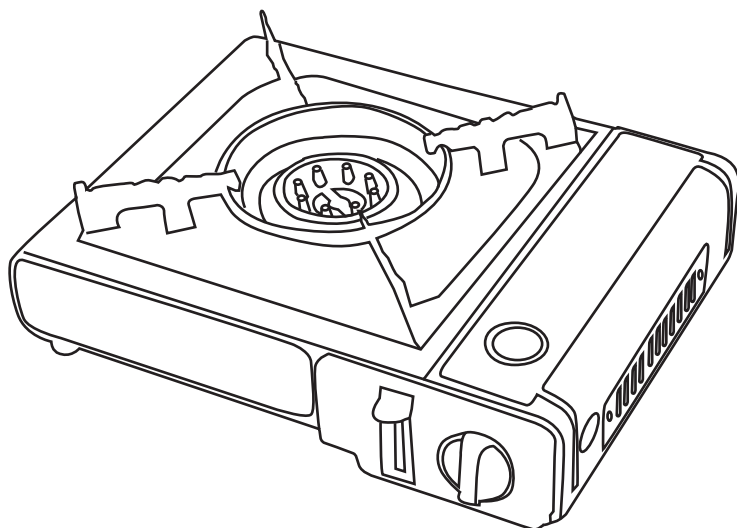
Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl



Bartosz Machoński



BEDIENUNGSANLEITUNG DE

GASHERD
SPARK100

WICHTIG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an die Gaskartusche oder die Gasflasche anschließen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

WICHTIG:

- Nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- Lassen Sie Gasgeräte nicht unbeaufsichtigt und achten Sie auf ausreichende Belüftung und Wartung, da sie gefährliche Mengen an Kohlenmonoxid produzieren können.
- Kennen Sie die Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung: Kopfschmerzen, Schwindel, Schwäche, Übelkeit, Erbrechen, Schläfrigkeit und Verwirrtheit.
- Kohlenmonoxid verringert die Fähigkeit des Blutes, Sauerstoff zu transportieren.
- Ein niedriger Sauerstoffgehalt im Blut kann zu Bewusstlosigkeit und möglicherweise zum Tod führen.
- Eine Kohlenmonoxidvergiftung, die leicht mit einer Erkältung oder Grippe verwechselt werden kann, wird oft zu spät erkannt.
- Alkoholkonsum und Drogenkonsum verstärken die Auswirkungen einer Kohlenmonoxidvergiftung.

TEILE UND IHRE FUNKTIONEN

Flammenschutz

Erhöht die Effizienz des Ofens und verhindert, dass das Feuer durch Wind gelöscht wird.

Auffangschale

Spiele von Collect

Topfstander

Topf beim Kochen abstützen

Ringpositionsschlitz

Empfängt einen federbelasteten Positionierclip im Inneren des Gaskanisterfachs, der den Kanister in Position hält.

Benzinkanister

Es handelt sich um ein Einwegprodukt. Es verfügt über einen Positionierungsrings um das Auslassventil.

Elektrisches Feuerzeug

entzündet den Brenner

Gas kann bleiben

Hält den Benzinkanister in Position und bewegt ihn vor und zurück.

Brennerkappe

Hält die Flamme gleichmäßig

Befestigungsschraube der Brennerkappe

Hält die Brennerkappe in Position

DECKEL

Deckelöffnungsloch

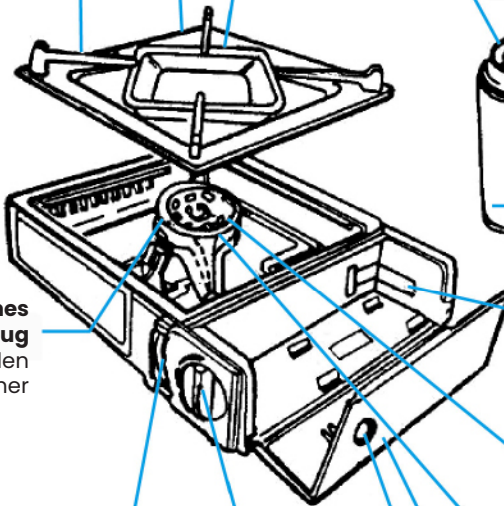
Dient zum Öffnen des Deckels

Gaskanisterhalter-Niveau

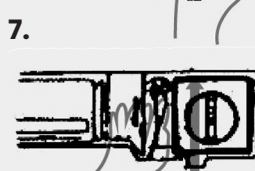
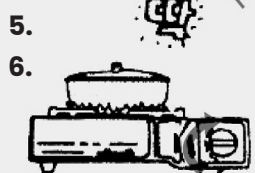
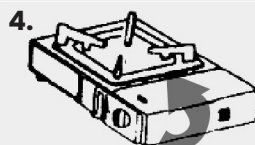
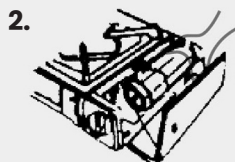
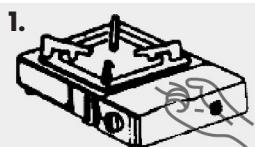
Verriegelt den Benzinkanister beim Herunterdrücken und gibt ihn beim Hochdrücken wieder frei.

Zündknopf

Zündet den Brenner und reguliert die Flammengröße



BEDIENUNGSANLEITUNG



8.

1. Drehen Sie die Abdeckung um den Brenner herum und öffnen Sie die Gasklappe.

- Die flache Seite des Deckels muss nach unten zeigen. Die Auffangschale und der Topfständer müssen nach vorne zeigen.
- Zum Öffnen des Deckels den Finger in die Deckelöffnung einführen und nach oben ziehen.

2. Gaskanister einsetzen

- Stellen Sie sicher, dass der Zündknopf vollständig zuge dreht und der Hebel für den Benzinkanister nach oben gedrückt ist.
- Positionieren Sie den Dosenboden an der Halterung des Benzinkanisters.
- Die Nut zur Positionierung des Rings am Gaskanister muss nach oben zeigen.

3. Drücken Sie den Benzinkanisterhalter waagrecht nach unten.

- Prüfen Sie, ob sich die federbelastete Positionierfeder im Inneren befindet.
- Hinweis: Sie können den Dosenhalter nicht herunterdrücken, wenn der Topfständer nicht nach oben zeigt (Schritt 1).

4. Schließen Sie den Deckel des Gaskanisters.

- Vor dem Anzünden des Gases muss sichergestellt werden, dass der Herd auf einer geeigneten, nicht brennbaren, festen Oberfläche und fern von brennbaren Materialien steht.

5. Den Herd anzünden

- Drehen Sie den Zündknopf gegen den Uhrzeigersinn in die Position „EIN“, bis Sie ein Klicken hören.

6. Stellen Sie einen Kochtopf auf den Topfständer und regulieren Sie die Flamme.

- Die Flammengröße kann durch Drehen des Zündknopfes im Uhrzeigersinn (nach rechts) verringert werden. Die Flammengröße kann durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (nach links) erhöht werden.

7. Nach dem Kochen die Flamme löschen.

- Drehen Sie den Zündknopf im Uhrzeigersinn in die Position „AUS“.
- Vor dem Bewegen abkühlen lassen.

8. Den Benzinkanister öffnen

- Heben Sie den Hebel der Gaskartuschenhalterung an. Stellen Sie sicher, dass sich der Hebel in der Position „ENTRIEGELN“ befindet, wenn der Kocher nicht in Betrieb ist.

SICHERHEITSHINWEISE

Behandeln Sie gebrauchte Benzinkanister vorsichtig.

- Werfen Sie einen gebrauchten Benzinkanister nicht ins Feuer und stellen Sie ihn auch nicht in die Nähe eines Feuers, da er explodieren kann.
- Vor dem Entsorgen des gebrauchten Benzinkanisters sollte man mit einem Nagel oder einem anderen scharfen Gegenstand ein Loch hineinstechen.

Verhindern Sie, dass kochende Flüssigkeiten überhitzen.

- Sollte versehentlich etwas aus einem Topf auf die Herdplatte schwappen, schalten Sie den Herd aus und wischen Sie die Stelle mit einem trockenen Tuch aus.
- Reinigen Sie den Brenner bei Bedarf zuerst mit Waschmittel.

Den Herd nur zum Kochen benutzen.

- Der Ofen ist zum Kochen konzipiert. Jede andere Verwendung, wie beispielsweise das Trocknen von Wäsche oder das Anzünden von Kohle, kann einen Brand verursachen.

Bewahren Sie Ruhe im Falle eines Unfalls

- Drehen Sie den Zündknopf im Uhrzeigersinn in die Position „AUS“ und heben Sie den Hebel der Benzinkanisterhalterung nach oben.

Verursachen Sie keine Überhitzung.

- Ein großer Topf, der über mehrere Pflanzen gestellt wird, kann zu Überhitzung führen.

Überprüfen Sie den Herd auf Gaslecks.

- Stellen Sie sicher, dass der Gaskanister richtig sitzt und die federbelastete Halteklammer fest in der Ringführungsnut des Kanisters einrastet.
- Dieses Gerät darf nur mit der 400-ml-Butankartusche oder -Gasflasche verwendet werden.
- Nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- **VORSICHT** Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern.
- Prüfen Sie vor dem Anschließen an die Gaskartusche oder Gasflasche, ob die Dichtungen (zwischen dem Gerät und der Gaskartusche bzw. Gasflasche) vorhanden und in gutem Zustand sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtungen beschädigt

oder abgenutzt sind. Verwenden Sie kein Gerät, das undicht, beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.

- Das Gerät muss auf einer horizontalen Fläche betrieben werden, es sei denn, es ist ausdrücklich nicht für den Betrieb auf einer ebenen Fläche vorgesehen.
- Das Gerät ist fern von brennbaren Materialien zu verwenden. Beachten Sie die Hinweise zu den Mindestabständen zu angrenzenden Oberflächen (Wand, Decke).
- Gaskartuschen oder Gasflaschen müssen an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien, und fern von jeglichen Zündquellen wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Feuern und anderen Personen gewechselt werden.
- Wenn Ihr Gerät ein Leck aufweist (Gasgeruch), bringen Sie es unverzüglich ins Freie an einen gut belüfteten, flammenfreien Ort, wo das Leck erkannt und gestoppt werden kann.
- Wenn Sie Ihr Gerät auf Undichtigkeiten überprüfen möchten, tun Sie dies im Freien.
- Versuchen Sie nicht, Lecks mit einer Flamme aufzuspüren, sondern verwenden Sie Seifenwasser.
- Das Gerät darf nicht verändert werden.

BEDIENUNGSHINWEISE

Wählen Sie einen windgeschützten Ort.

- Wind verringert die Effizienz des Ofens und kann die Flammen löschen.

Für den Außenbereich geeignet

- Wählen Sie einen schattigen Platz, fernab von direkter Sonneneinstrahlung.
- Stellen Sie den Ofen auf einen festen, feuerfesten Untergrund, um ihn von sandigen Böden zu isolieren.

Wählen Sie einen feuersicheren Ort

- Meiden Sie brandgefährdete Orte wie die Nähe zu brennbaren Materialien und Waren oder unter Regalen.
- Halten Sie den Ofen in jeder Richtung mindestens 15 cm von den Wänden entfernt.

Hinweis: Positionieren Sie die Auffangschale und den Zündhebel korrekt.

- Die Auffangschale/der Topfsand muss nach oben zeigen und der Zündhebel muss sich in der Position „AUS“ befinden, bevor die Gaskartusche in der Arbeitsposition verriegelt werden kann.
- Wenn eine dieser beiden Bedingungen nicht erfüllt ist, lässt sich der Hebel der Gaskanisterhalterung nicht nach unten bewegen.

WARTUNG UND LAGERUNG

VORSICHT! Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss sichergestellt werden, dass die Gasflasche vom Herd getrennt ist.

- Sicherheitsvorrichtungen oder wesentliche Teile der Gasanlage dürfen niemals demontiert oder verändert werden.
- Alle Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Kochers mit einem weichen, sauberen Tuch.
- Verwenden Sie gegebenenfalls dafür vorgesehene Reinigungsmittel und trocknen Sie die Oberfläche anschließend gründlich mit einem trockenen Tuch ab.
- Reinigen Sie den Brennerrost mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Oberseite des Brenners und seine Löcher mit einer steifen Bürste und achten Sie darauf, dass alle Speisereste vollständig entfernt werden.
- Vor dem Verstauen gründlich reinigen und trocknen.
- Legen Sie den Kocher anschließend in die Tragetasche und bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf.
- Eine jährliche Wartung wird empfohlen. Sollte die Einspritzdüse verstopfen, muss sie von einer autorisierten Fachkraft ausgetauscht werden.

TECHNISCHE DATEN

GASART	Butan
KATEGORIE	direkter Druck
ZÜNDUNG	piezoelektrisch
LEISTUNG	2500 W
GASVERBRAUCH	~150 g/h
EINSPRITZDÜSENGRÖSSE	Durchmesser 0,55 mm
BRENNERDURCHMESSER	8 cm
STROMVERSORGUNG	400-ml-Kartusche/Zylinder
KOMPATIBEL MIT GESCHIRR MIT EINEM DURCHMESSER VON	13 cm – 32 cm

ABMESSUNGEN

34 cm x 27 cm x 11 cm

GEWICHT

1,5 kg

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für mangelhafte Ware für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Lieferdatum.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

Entsorgung und Recycling



Jedes Produkt hat eine begrenzte Nutzungsdauer. Nach Ablauf dieser Frist ist das Gerät nicht mehr verwendbar. Am Ende seiner Nutzungsdauer müssen sowohl das Produkt als auch seine Verpackung gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden. Zerlegen Sie das Gerät, trennen Sie Kunststoffteile von Metall, Papier und anderen Komponenten und geben Sie diese bei geeigneten Sammelstellen ab. Wenn das Produkt wiederverwendbar oder spendenswert ist, erwägen Sie eine Spende an eine gemeinnützige Organisation, eine Sammelstelle oder ein anderes Servicezentrum.

Die korrekte Mülltrennung und -entsorgung tragen dazu bei, Abfall zu reduzieren und die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu verringern.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene EPIFIT Gerät alle Anforderungen der:

Regulation (EU) 2016/426 (GAR)

Erfüllt die folgenden Normen:

EN 521:2019+AC:2019

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl



Bartosz Machoński